

Contes

POURQUOI L'ÂNE N'A-T-IL PAS DE CORNES ?

Ansomwin Ignace Hien ; ill. Zinjor Boubacar Ouédraogo.-
Abidjan : Dreuil-lès-Amiens : Tropique Éd.,
2007.- 20 p. : ill. ; 21 x 15 cm.- ISBN 978-2-
84943-021-7 : 1500 F CFA, 3 €.

Ce conte étiologique raconte comment Dieu priva l'âne de cornes. Il est précédé d'une intéressante mise en situation ancrée dans le quotidien. Yacouba, petit citadin, ne connaît rien des animaux qu'il ne voit qu'à la télévision. Lors d'une émission sur l'agriculture, il remarque qu'à la différence du bœuf, l'âne n'a pas de cornes. C'est cette amorce, montrant tout le décalage des générations dans l'apprentissage et la transmission, qui incite le grand-père à promettre un conte pour la veillée du soir. Notons que ce livre, sur papier crème, bien illustré, est édité avec beaucoup de soin. (ALC)

À partir de 7 ans

B

LE TAM-TAM DES ANIMAUX

Christian Elo Gaba ; Claire Mobio.-
Paris : L'Harmattan, 2008.- 66 p. : ill. ; 21 x 14 cm. (La Légende des mondes).- ISBN 978-2-296-05406-6 : 10,50 €.

Douze contes du sud et du nord du Togo que Christian Gaba, conteur et musicien togolais, a écoutés dans son enfance puis racontés lui-même en France où il est établi. De bons contes courts - pas seulement d'animaux -, connus ou moins connus, efficacement racontés, avec les formules et les chansons propres à l'oralité. (VQ)

À partir de 7 ans

M

♥ LA CHANSON DE LA VIE ET AUTRES HISTOIRES

Véronique Tadjou.-
Abidjan : NEI, CEDA, 2007.- 120 p. : ill. ; 18 x 11 cm.- ISBN 978-2-86394-565-0 / 978-2-84487-315-6 : 2000 F CFA, 3,81€.

Un classique de la littérature africaine de jeunesse, paru chez Hatier en 1990, enfin réédité. Des contes, des histoires courtes, des poèmes : dix-neuf textes

composent cet ouvrage, tous pleins de charme, de séduction, de fantaisie. Hommes, génies, masques et animaux se côtoient. Ce livre doit certainement beaucoup à la tradition. D'ailleurs, l'illustration, très heureuse, en noir et blanc, dans la tradition de l'art sénoufo, l'atteste. Mais il doit plus encore au talent, à l'imagination poétique, à l'écriture très claire de Véronique Tadjou. La portée morale est donnée avec beaucoup de discrétion, sans rien perdre de sa force, et livre parfois un message bien contemporain : sur la folie des hommes et la fragilité de la terre (« La Guerre du feu »), sur l'enfant qui ne doit venir au monde que si ses parents en ont vraiment le désir (« L'Enfant qui ne voulait pas naître »)... Chaque texte est un régal que l'on savoure. (ML)

À partir de 9 ans

M

MADIYE, PRINCESSE DES SAVANES

Virginie Mouanda Kibinde ; ill. A. S. Ouaboule.-
Abidjan : Dreuil-lès-Amiens : Tropique Éd.,
2008.- 48 p. : ill. ; 18 x 11 cm.- ISBN 978-2-
84943-016-3 : 3000 F CFA, 6 €.

Que faire de Madiye, cette enfant des génies aux drôles de pouvoirs ? Sa famille se dispute sa garde à la suite du décès de ses parents. Confiée finalement à son oncle et à sa tante, Madiye ne tarde pas à exciter peur et méchanceté chez son oncle qui l'enferme dans un cagibi jusqu'à ce que mort s'ensuive... L'ouvrage est soigneusement édité mais les illustrations noir et blanc en surimpression brouillent la lisibilité. Le texte, parfois long et abstrait, supportera plus facilement une lecture à voix haute. (ALC)

À partir de 9 ans

M

LA POTION MAGIQUE

Inna Hampâté Bâ.-
Abidjan : NEI, CEDA, 2008.- 86 p. : ill. ; 18 x 11 cm. (JL).- ISBN 978-2-84487-341-5 / 978-2-86394-577-3 : 1700 F CFA, 3,24 €.

Comment Bella apprend ce qu'elle doit faire pour conquérir l'amour de son mari ; comment Falla l'orpheline

réussit à se débarrasser des cornes de zébu qui lui avaient poussé ; ou encore comment Ono gâche ses chances de devenir riche en voulant faire venir la nuit plus vite : tels sont quelques-uns des sept contes réunis dans ce recueil - des récits que nous supposons issus de la tradition peuhle, étant donné qu'ils ont été écrits par Inna Hampâté Bâ, fille du célèbre écrivain Amadou Hampâté Bâ. (ALC)

À partir de 9 ans

M

CONTES ET LÉGENDES DU GABON

Marc Koutekissa ; ill. Lyonel Samba.-

CONTES ET LÉGENDES DU CONGO

Marc Koutekissa ; ill. Yann Sougey-Fils.-
[Échirolles] : Cyr éd., 2008.- 215 p. : ill. ; 22 x 11 cm.- ISBN 978-2-9530244-0-1 et 978-2-9530244-2-5 : 20 € chaque.

Marc Koutekissa avait écrit avec son père Grégoire, enseignant et collecteur de contes, les *Contes et légendes du Congo* publiés chez Flies France. Il publie maintenant, dans le même format mais dans sa propre maison d'édition, un recueil de trente-huit contes du Congo, pour la plupart de la région du Pool, que sa mémoire a bien retenus. Également, un recueil de soixante-sept contes du Gabon qu'il a collectés auprès de différents conteurs, dans des langues diverses. Des récits courts, d'animaux souvent, dont une phrase finale résume la morale, dans un style concis sans fioriture. Les épreuves auraient gagné à une dernière relecture. (VQ)

À partir de 10 ans

M

LA FILLE SOUS LES ROSEAUX : CONTES DU MALAWI

Élizabeth Mwantisi ; Jacques-Noël Gouat.-
Paris : L'Harmattan, 2007.- 49 p. : 22 x 14 cm. (La Légende des mondes).- ISBN 978-2-296-04233-9 : 9 €.

Huit contes de la région sud du Malawi qu'Élizabeth Mwantisi a entendus dans son enfance, avec, pour la plupart, des filles ou des femmes comme personnages principaux. Pleins de cruauté et de merveilleux, racontés

agréablement avec beaucoup de simplicité, ils sont précédés d'une introduction sur l'histoire du Malawi. (VQ)

À partir de 10 ans M

CONTES MOUNDANG DU CAMEROUN

Clément Dili Palai.- Paris : L'Harmattan, 2008.- 169 p. ; 22 x 11 cm. (Littératures et savoirs).- ISBN 978-2-296-04662-7 : 16 €.

Un recueil de vingt-sept contes courts (le premier sur les Moundang du Cameroun; il en existe sur les Moundang du Tchad), fruit de plusieurs années de collecte. Merveilleux ou animaliers, étiologiques ou facétieux, les contes, dont la version française reste proche du style concis de l'original, transmettent bien sûr des valeurs et des aspects de la culture de ce peuple. Préface et introduction éclairantes. (VQ)

À partir de 11 ans M

LE FORGERON MAGICIEN : CONTES FON DU BÉNIN

Christine Adjahi Gnimagnon ; Ayekobinon Yapetchou.- Paris : L'Harmattan, 2008.- 56 p. : ill. ; 22 x 14 cm. (La Légende des mondes).- ISBN 978-2-296-04976-5 : 10 €.

COMMENT CAMÉLÉON DEVINT SOURCE DE SAGESSE, CONTES FON DU BÉNIN

Raouf Mama.- Paris : L'Harmattan, 2008.- 84 p. ; 22 x 14 cm. (La Légende des mondes).- ISBN 978-2-296-05178-2 : 11 €.

Deux recueils de contes fon, issus de différentes campagnes de collectage, sont publiés aux éditions de L'Harmattan. Attachés à promouvoir la richesse du patrimoine oral de cette culture du Bénin, ils ont pour caractéristiques communes de toujours commencer par « mon conte vole et va se poser sur... », et de se conclure par une morale forte. Tandis que *Le Forgeron magicien* met en scène des personnages humains dans la quasi-totalité du recueil, *Comment Caméléon devint source de sagesse* se divise en deux parties : l'une consacrée aux

animaux, l'autre à Yogbo le Glouton, personnage très populaire et archétype du fourbe. (ALC)

À partir de 11 ans M

LE DESTIN DE LEIDO TARA, PRINCE PEUHL DU FOUTA DAMGA

Oumar Abderrahmane Diallo.- Paris : L'Harmattan, 2007.- 55 p. ; 22 x 11 cm. (La Légende des mondes).- ISBN 978-2-296-04151-6 : 10 €.

Leldo Tara est un prince du Fouta Damga (nord du Sénégal), septième enfant du roi, fils de sa septième épouse, la belle Tara, désigné héritier. Les sept frères partent au Fouta Djallon à la recherche des feuilles d'un arbre magique qui, seules, guériront leur père. C'est Leldo qui les trouvera, ainsi que deux belles princesses qui deviendront ses épouses, mais il sera trahi par ses frères... Un long conte empreint de culture peuhl - de nombreuses notes expliquent des termes en pulaar - raconté efficacement et élégamment. (VQ)

À partir de 11 ans M/A

Poésie

♥ LA DANSE DE LA PLUIE

Babacar Mbaye Ndaak , Alain Serres ; ill. Sandra Poirot-Chérif.- Paris : Rue du Monde, 2008.- 20 p. : ill. coul. ; 15 x 15 cm. (Petits géants du monde).- ISBN 978-2-35504-024-5 : 6 €.

La collection Petits géants du monde offre, dans chacun de ses petits albums carrés cartonnés, un poème traduit d'une langue différente : portugais, anglais, arabe, allemand, vietnamien... Ici, l'adaptation d'un poème de Babacar Mbaye Ndaak, conteur et pédagogue sénégalais, célébrant l'arrivée de la pluie. Les enfants l'avaient demandée avec leur danse, c'est la joie ! L'illustration, magnifique, exulte de lumière et de bonheur. Texte original wolof en fin de volume. (VQ)

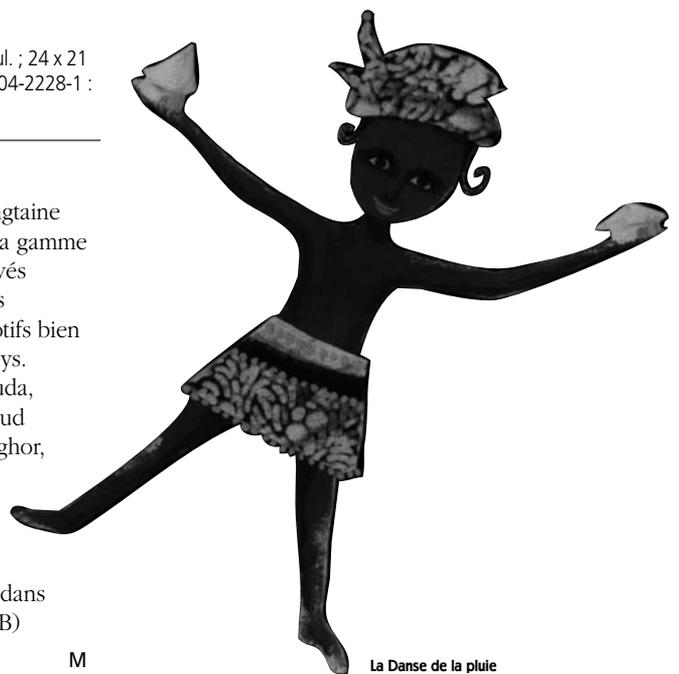
À partir de 3 ans B

POÈTES EN EXIL

Collectif ; ill. Carole Henaff .- Paris : Mango, 2007.- 48 p. : ill. coul. ; 24 x 21 cm. (Album Dada).- ISBN 978-2-7404-2228-1 : 15 €.

Autour du thème de l'exil, l'anthologiste a réuni une vingtaine de poèmes exprimant toute la gamme des sentiments qu'ont éprouvés et chantés ceux qui, dans des circonstances et pour des motifs bien différents, ont dû fuir leur pays. De Victor Hugo à Pablo Neruda, de Joseph Brodsky à Mahmoud Darwich, en passant par Senghor, Depestre, Saint-John Perse et N'debeka, s'élèvent des voix singulières, empreintes de nostalgie ou de révolte. Un poème par double page, dans un grand album cartonné. (FB)

À partir de 13 ans M



La Danse de la pluie